

# TEATRO CULTURA ARTÍSTICA

PROGRAMA  
OFICIAL  
GRATIS

S A R A U  
768.0



em  
31-8-956



**Os melhores tecidos  
de Algodão!**

*As últimas  
novidades em  
Côres  
e padronagens!*

★  
Preços fixos

★  
Seriedade absoluta

**CASAS  
PERNAMBUCANAS**

*— onde todos compram!*

UMA FILIAL EM CADA BAIRRO E MUITAS PELO BRASIL



# MÓVEIS TEPERMAN

*São os melhores e... não são mais caros!*

AV. RANGEL PESTANA 2109

E agora para melhor servi-lo, também  
R. DA CONSOLAÇÃO 2104

## SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

1956 — Quadragésima-quinta temporada — 1956

SARAU 768.º



EM

31 DE AGOSTO DE 1956

apresentação do

### Conjunto Folclórico Checoslovaco "Lucnica" de Bratislava



## Casa Chopin

MELODIAS DE  
TODO O  
MUNDO

LONG-PLAY — Clássicos e Populares  
O maior sortimento, estoque renovado  
diariamente — Importação de todas as  
partes do mundo



MATRIZ: RUA JOSÉ BONIFACIO N.º 309 - TELEFONE: 32-6604  
FILIAIS: Rua Libero Badaró, 332 — Fone: 33-1026 e Al. Barros, 47 — Fone: 51-2090



CONJUNTO "LUCNICA"



Há mais de 60 anos  
PIANOS BRASIL  
são o orgulho da  
indústria nacional.

**PIANOS  
BRASIL S. A.**

RUA STELLA, 63

## Consagração

LEGÍTIMA E DOCUMENTADA DE  
VIRTUOSOS DE FAMA MUNDIAL AOS  
**PIANOS BRASIL**

"Trata-se de um magnífico instrumento à altura de  
toda e qualquer exigência de um virtuose. A sua  
sonoridade nada fica a dever a nenhuma marca es-  
trangeira e o seu mecanismo é de uma precisão e  
obediência notáveis. Conhecendo-o agora mais deta-  
lhadamente, reforço com entusiasmo minha primeira  
impressão. Trata-se, realmente, de um instrumento  
excepcional."

*João de Souza Lima*

**BRASIL**



COM UMA VISITA À CASA LEMCKE  
V. S. colherá as melhores sugestões para PRESENTES UTEIS

SÃO PAULO

Rua 24 de Maio, 224



SANTOS

Rua Riachuelo, 49

Praça da Independência, 4

ROUPAS DE CAMA, MESA e BANHO

Acolchoados e travesseiros de penas e plumas — Tecidos e cortes para vestidos — Tecidos para cortinas, execução e colocação.

Lingerie — Meias — Lenços — Roupinhas para crianças — Artigos para bebês — Carrinhos para bebês.



DANÇA DOS "ZBOJNIK"

*Hedvig* ★

DECORAÇÕES EM GERAL

MOVEIS AVULSOS — BARES  
TIPO APARTAMENTO E AR-  
TIGOS PARA PRESENTES

RUA AURORA, 886  
(Atras do Cine República)

FONE: 35-8681

# VINHO VIDEIRA

GENUINO PORTUGUES — INDISPENSÁVEL EM SUA MESA  
A VENDA NAS BOAS CASAS DO RAMO

MARCA EXCLUSIVA DE

LOUREIRO-COSTA S. A. Comércio e Indústria

## LOJA DA CHINA

SÃO PAULO

### CONJUNTO FOLCLÓRICO CHECOSLOVACO "LUCNICA" DE BRATISLAVA

Presidente: Prof. ALEXANDER MOYSES

Diretor artístico e coreógrafo: STEFAN NOSÁL

Diretor Geral: Dr. LADISLAV KOSTA — Diretor de cena: EMIL BRČAK

Desenhista dos trajes: DAGMAR ROHÁCOVÁ

#### Oraestra folclórica

Diretores: VLADIMIR PIATKOWSKI e VLADIMIR JAVORNIK

Integrantes: ZOLTAN FARKAS, EDMUNDO BOMBARA, ZDENKO KUNC, MILAN JORIK, VLADIMIR PETRATUR, DEZIDER SOKAC, LADISLAV SLEZAK, JAN GASPAR (cimbalista) e ERNEST STADTRUCKER (acordeonista)

#### Grupo vocal

Octeto feminino: MILKA BUNCEKOVÁ (soprano) — MARIA DUBRAVKOVÁ, ELENA FACINKOVÁ, JAROSLAVA JANCINOVA, ZOJA PIVOVAROVA, ALICE PAVLIKOVÁ, INGRID BJELOVA e LUBA LOPEJSKA

Barítono: BOHUS HANAK (Da Ópera Nacional de Bratislava)

#### Corpo de Baile

Bailarinos solistas: STEFAN NOSÁL, MIRKO GRANDTNER, KLIMENT ONDREJKA, MILAN OVECKA, RUDOLF SUCHANEK, JOSEF MAJERCIK e VALERIAN STRAZOVEC

Bailarinos: STANISLAV DUZEK, STEFAN TICHY e JOSEF VOJTKO KUBANDA

Bailarinas solistas: MAGDA HROMADOVÁ, MAGDA CHURNA e MARTA DADOVÁ

Bailarinas: KAMILA ARLETHOVÁ, DAGMAR EBERTOVÁ, DASA OBCIANOVA, DARINA TOMIKOVÁ, A. M. TRIMAJOVÁ e DASA BABIKOVÁ

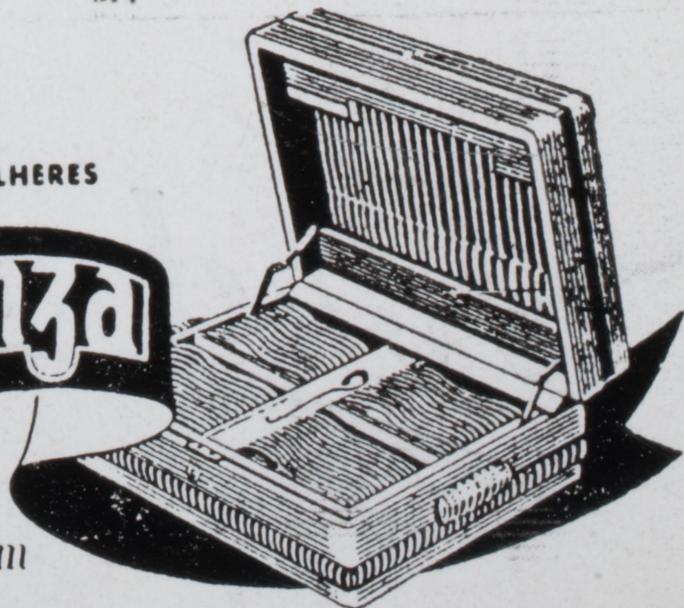
Pelos talheres se conhece o lar

ONDE HÁ TALHERES

**Fraccabanza**

"a prata de casa"

há bom gosto • há bom tom





# NOVA COLEÇÃO



Exija esta  
marca,  
garantia de  
qualidade  
dos produtos  
Valisère.

de lingerie Valisère  
na famosa linha "P"  
(personnalité) de 1956,  
criada em Paris para  
sua elegância íntima.

*Valisère*  
contato que é uma carícia

à sua escolha em  
tôdas as boas  
casas do ramo.



Qualidade máxima  
- em toda a linha  
dos produtos "SEAGERS".



Produzidos com matérias-primas  
de mais alta qualidade que os concorre-  
ntes moderadamente. Higiene abso-  
luta. A marca "SEAGERS" significa  
superioridade desde 1881 (1881-1956).

**SEAGERS DO BRASIL S. A.**  
RUA HUMBERTO PRIMO, 961 - SÃO PAULO

## KOPENHAGEN

FABRICAÇÃO DE ESPECIALIDADES  
EM CHOCOLATES  
DESPACHAMOS PACOTES PARA  
A EUROPA

LOJAS EM SÃO PAULO:

MATRIZ: Rua Dr. Miguel Couto, 41;  
Fone: 33-3406 — FILIAIS: Rua Dr. Mi-  
guel Couto, 28; Fone: 33-4527 — Rua B.  
de Itapetininga, 92; Fone: 34-3946 — Rua  
São Bento, 82; Fone: 32-6733 — Avenida  
Ipiranga, 950; Fone: 36-8478 — Praça  
Patriarca, 100; Fone: 33-3607 — Praça  
João Mendes, 11; Fone: 36-7596 — Rua  
Augusta, 2935; Fone: 8-9848 — Rua D.  
José de Barros, 89; Fone: 37-7852 — Av.  
Celso Garcia, 332 — Rua Domingos de  
Moraes, 384 — Rua Xavier de Toledo, 200

FILIAIS NO RIO DE JANEIRO

Avenida Rio Branco, 183; Fone: 42-5064  
— Avenida Rio Branco, 151 — Rua As-  
sembléia, 88; Fone: 32-6465 — Rua Was-  
hington Luiz, 37-A; Fone: 42-7233 — Rua  
Ouvidor, 147; Fone: 22-6671 — Avenida  
N. S. de Copacabana, 583-A; Fone: 37-9117  
— Rua Senador Dantas, 24-B — Avenida  
Copacabana, 71-B — Avenida Copacaba-  
na, 985-C

FILIAL EM SANTOS: Praça Rui Bar-  
bosa, 33; Fone: 2-8218

CAMPINAS: Rua Barão de Jaguará, 1294

FILIAL EM PORTO ALEGRE: Rua dos  
Andradas, 1551; Fone: 8934

FILIAL EM BELO HORIZONTE: Av.  
Afonso Pena, 871; Fone: 4-1516

FILIAL EM CURITIBA: Rua 15 de No-  
vembro, 504; Fone: 152

joias modernas

# Casa Bento

rua 1

SOCIEDADE DE CULTURA

1956 — Quadragésima-quinta

São Paulo, 31 de Agosto de 1956

SARAU 768

Apresentação

## Conjunto Folclórico "Lucnica" de B...

— PROGRAMA —

1.ª PARTE

- 1 **Cerjana** — Música de Julius Mózi, coreografia de STEFAN NOSAL  
Pelo grupo de bailarinos
- 2 **Travnice** — Música popular, arranjo de Stepan Klimor —
- 3 **Canções nupciais (Orava)** — Música popular, arr. de BOHUS HANAK  
Pela orquestra folclórica, regida por VLADIMIR PATOV
- 4 **Chuvas de Primavera** — Música de Alexander Moyses, c  
Pelo grupo de bailarinos  
Solistas: MAGDA HROMADOVÁ e MIRKO GRANITNER
- 5 **Variações populares para címbalo** — Música popular —
- 6 **Canções dos "Zbojnik"** — Música popular, arr. de ALEXANDER MOYSES  
Pelo barítono BOHUS HANAK, com orquestra folclórica
- 7 **Canções de pastores** — Música popular, arr. de ALEXANDER MOYSES  
Pela orquestra folclórica, regida por VLADIMIR PATOV
- 8 **Dupak** — Música de Ján Cikker, coreografia de Juraj K...

2.ª PARTE

- 1 **Periniarky** — Música popular, arr. de Bartolomej Urbanec  
Pelo octeto feminino, com o acordeonista ERNEST STADTR
- 2 **Danças dos "Zbojnik"** — Música de Zdenko Mikš, cor  
Pelo grupo de bailarinos masculinos
- 3 **Canções populares da Eslováquia Central** — Pelo sopra  
com orquestra folclórica sob a direção de VLADIMIR J...
- 4 **Czardas** — Pela orquestra folclórica sob a direção de VLADIMIR J...
- 5 **Kresak** — Música de Bartolomej Urbanec, coreografia  
Pelo grupo de bailarinos  
Solistas: MAGDA CHURNA, MARTA DADOVÁ, JOSEF M...
- 6 **O Rouxinol** — Música de Bartolomej Urbanec — Pela sc  
com o octeto feminino e o acordeonista ERNEST STADTR
- 7 **Canções populares eslovacas** — Pelo barítono BOHUS H  
com orquestra folclórica sob a direção de VLADIMIR J...
- 8 **Festa popular em Detva** — Música de Tibor Antasova  
Pelo grupo de bailarinos  
Solistas: MAGDA HROMADOVÁ, STEFAN NOSAL e KLI...

# nto Loeb

ua 15 de novembro, 331

CULTURA ARTÍSTICA

-quinta temporada — 1956

sto de 1956 — às 21 horas

U 768.0

entação do

## brico Checoslovaco de Bratislava

OGRAMA —

a PARTE

ia de STEFAN NOSÁL

n Klimor — Pelo octeto feminino

arr. de Bartolomej Urbanec

MIR PIATOWSKI

r Moyzes, coreografia de STEFAN NOSÁL

RANDNER

popular — Pelo cimbalista JAN GASPAR

rr. de ALEXANDER MOYZES

ra folclórica sob a regência de VLADIMIR JAVORNIK

de ALEXANDER MOYZES

MIR PIATOWSKI

de Juraj Kubanka.

a PARTE

omej Urbanec

RNES, STADTRUCKER

Miku, coreografia de STEFAN NOSÁL

Pelo soprano MILKA BOCEKOVA,

VLADIMIR JAVORNIK

regência de VLADIMIR PIATOWSKI

coreografia de Martin Tapak

Á, JOSEF MAJERCIK e KLIMENT ONDREJKA

ec — Pela soprano MILKA BOCEKOVA,

NEST STADTRUCKER

o BOJUS HANAK,

VLADIMIR JAVORNIK

r Andrasovan, coreografia de STEFAN NOSÁL

OSÁL e KLIMENT ONDREJKA



*Acete  
um CINZANO*

*leve  
estimulante  
e aromático*

**CINZANO**

*Um padrão de excelencia desde 1816*

PERFUMARIAS FINAS

NACIONAIS E ESTRANGEIRAS

**CASA FACHADA**

PRAÇA PATRIARCA, 27

## PRATA MERIDIONAL



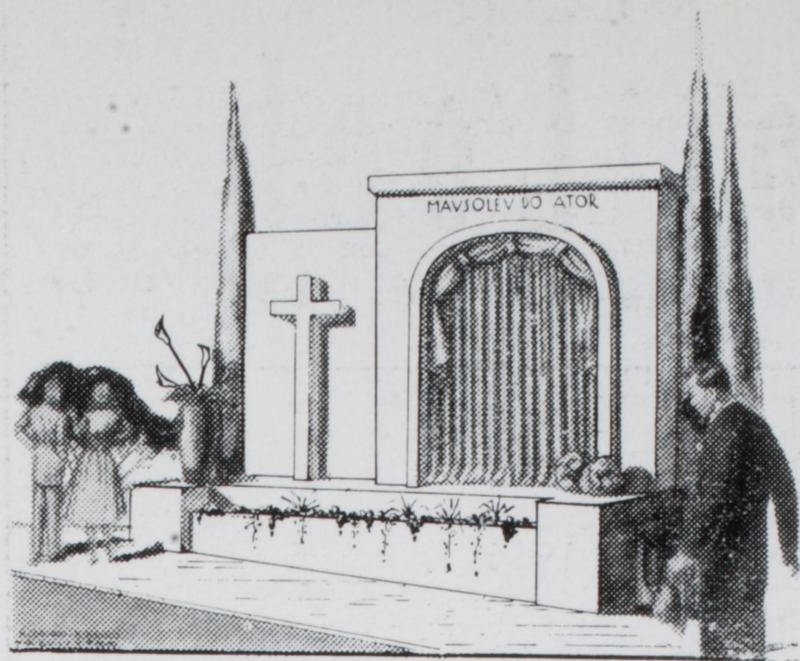
*Que lindo!*

**PARA CASAMENTOS  
BODAS DE PRATA, ANIVERSARIOS  
não há PRESENTE mais distinto!**

**Nas melhores casas!  
No ramo desde 1893**

O CONJUNTO TCHECOSLOVACO "LUCNICA", de Bratislava, tem seu repertório consagrado às expressões do rico folclore moravio e eslovaco. Integram-no três grupos artísticos independentes: um "ballet", a orquestra da Escola Superior de Artes Musicais de Bratislava e o coro das Escolas Superiores da Eslováquia. Seus membros são jovens intelectuais, de ambos os sexos, em sua maioria pertencentes a institutos universitários e ao Conservatório. Entre eles há profissionais, como a soprano MILKA BUNCEKOVA, do Conservatório Nacional, e o barítono BOHUS HANAKA, do Teatro de Ópera de Bratislava.

O espetáculo que apresentam é uma verdadeira festa de colorido e luminosidade; a música, por seu turno, de ritmo vivo e brilhante, é produzida por uma orquestra à maneira de banda popular, formada por vários violinos, violoncelos, contrabaixo, cimbalo, acordeão e um original instrumento denominado "fuyara", espécie de oboé ou clarineta primitiva, típico dos pastores daquelas regiões. Os bailarinos são nove pares de guapos rapazes e lindíssimas jovens, com seus trajes regionais, cujas sedas, rendas e bordados dispensariam outra cenografia complementar. Os bailados, geralmente em pares soltos ou em movimentos de conjunto, caracterizam-se pelo realce da feminilidade e pelo vigor do grupo masculino, cujos integrantes se desafiam, a todo momento, em demonstrações de agilidade e destreza. Será difícil distinguir os pontos melhores de suas danças, mas é digno de menção especial o bailado "Chuva de Primavera", tradicional das aldeias eslovacas nas celebrações da Páscoa, repleto de poesia e cheio de encantamento. "Dupak" é outro bailado popular, originário das montanhas da Eslováquia Central, em que há um vigoroso sapatado, verdadeiramente eletrizante. Interessantíssima, também, é a dança dos "Zbojnik", a mais típica das danças masculinas eslovacas, cuja excitante música é constantemente acentuada por exclamações dos bailarinos. As delicadas canções da soprano MILKA BUNCEKOVA e do barítono BOHUS HANAK e, ainda, as interpretações do octeto feminino e o eficaz desempenho da orquestra, dão ao espetáculo do CONJUNTO "LUCNICA" uma expressão de beleza jamais sentida em nossas platéias.



## Mausoléu do Ator

O meio artístico teatral de São Paulo está empenhado, neste momento, numa das mais significativas campanhas qual seja a construção do Mausoléu do Ator.

O projeto, aprovado dessa obra, já se acha em construção, esperando-se ainda que até o fim do corrente ano esteja concluído, satisfazendo assim uma velha aspiração da benemérita instituição que é a Casa do Ator. É um monumento simples em suas linhas, porém expressando com rara felicidade, numa massa de granito e bronze, interessantes alegorias às artes teatrais, traduzindo dessa forma um grande preito de gratidão e reconhecimento a todos aqueles que em vida nos proporcionaram, no teatro, momentos de alegria e satisfação.

Deve-se essa iniciativa, a um velho amigo de nosso teatro, Sr. Julio dos Santos Ribeiro, que fazendo inicialmente a doação do terreno, sito no cemitério São Paulo, foi nomeado presidente da Comissão Pró Construção do Mausoléu do Ator, que tem também como demais membros, os Srs. Sergio Cardoso, Mattos Pacheco, Nestório Lips, Silvio Checchia e Armando Ribeiro. Está trabalhando essa comissão, com o inestimável apoio de nossos críticos teatrais, artistas do teatro, radio, televisão, etc. bem como de varias pessoas que acham-se ligadas ao nosso teatro, por trabalhos ou por admiração, esperando realizar, no próximo mês de Setembro, um grandioso espetáculo no Teatro Municipal, com a finalidade principal para conseguir os fundos necessários para a finalização dessa construção.

É essa mais uma campanha digna dos mais altos elogios e que tem repercutido de uma maneira muita simpática, esperando-se, pelo mérito que a mesma se apresenta, encontre ela a aprovação do povo paulista, que jamais se negou emprestar sua valiosa colaboração às manifestações dessa natureza.

O Mausoléu do Ator, após muitas tentativas para sua ereção, caminha agora a passos largos para a sua concretização.

## NOTAS SOBRE O PROGRAMA

**CERJANA** — Baile característico da região montanhosa da Eslováquia Oriental.

**TRAVNICE** — Canções típicas que as moças cantam durante a colheita do feno, nas planícies das altas montanhas. Expressam seu amor pela Natureza, dirigindo seu pensamento aos rapazes que trabalham nos bosques e nos montes.

**CANÇÕES NUPCIAIS** (Região de Orava) — As bodas, na região norte da Eslováquia, caracterizam-se pela presença de uma orquestra popular, integrada por violinos, violoncelo e contra-baixo. Paralelamente, as canções nupciais exprimem os momentos mais alegres dos casamentos.

**CHUVAS DE PRIMAVERA** — Nas aldeias eslovacas, ainda hoje é seguida esta antiga tradição: nas celebrações da Páscoa, as moças se enfeitam com seus melhores trajes para buscar água nos poços. Ali esperam os rapazes, para obsequiá-los com ovos pintados. Os rapazes, então, atiram nas moças a água recolhida, enquanto outros lhes jogam perfumes, com que simbolizam seu voto para que elas conservem sua beleza durante todo o ano.

**CANÇÕES DOS "ZBOJNIK"** — Nos séculos passados, os homens perseguidos pelos senhores feudais escondiam-se nos cumes das montanhas. Muitos deles converteram-se em heróis populares. O povo celebrava, em canções, sua valentia e seu amor pela liberdade.

**DUPAK** — Dança popular originária das montanhas da Eslováquia Central. E' baseada em uma série de figuras nascidas da própria música, em vigoroso sapateado, que é o tema principal do bailado.

**PERINIARKY** — Canções da região de Orava que refletem o momento mais emocionante de toda boda: a noiva despedindo-se de suas amigas. Estas cantam os dias que viveram juntas e, despedindo-se, entregam o noivo à companheira.

**DANÇAS DOS "ZBOJNIK"** — E' a mais típica das danças masculinas da Eslováquia. Os "zbojnik" eram jovens que se rebelaram contra a tirania dos senhores feudais, fugindo para os montes onde se agrupavam para lutar unidos. Um de seus chefes foi Juraj Janosik, que viveu no Século XVIII e de quem se contam numerosas façanhas. O bailado desenvolve-se assim: ao chamado da "fuyara" — instrumento autótomo — os jovens reúnem-se num determinado lugar. Com suas machadinhas — únicas armas e símbolo de sua força — vão demonstrando suas habilidades.

**CZARDAS** — Os temas das czardas pertencem à música de dança mais típica da Eslováquia Oriental.

**KRESAK** — A dança tem início quando um dos jovens — entoando as primeiras palavras — solicita à orquestra que execute sua obra favorita. Com isso, procura evidenciar seu prestígio. Logo, os bailarinos se desafiam em lances de agilidade e destreza, para impressionar as moças, sendo o mais querido da aldeia aquele que melhor dance.

**O ROUXINOL** — A jovem evoca o noivo distante e pede ao rouxinol que lhe leve sua saudade.

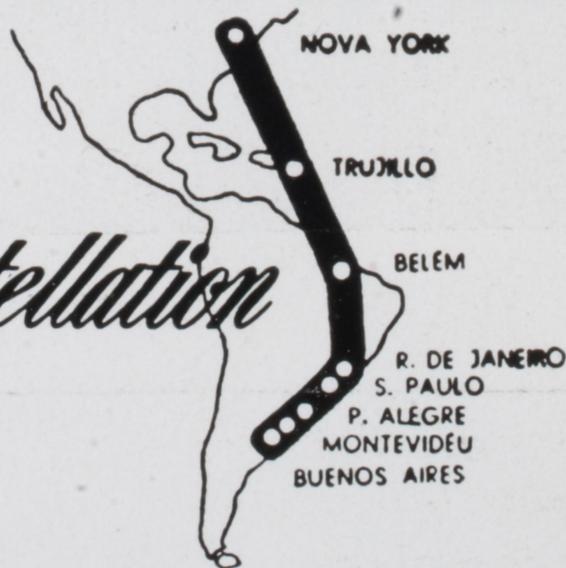
**FESTA POPULAR EM DETVA** — Detva é a povoação mais típica da Checoslováquia. Caracteriza-se pelo arraigado amor que devota às tradições mais remotas. Seus trajes, suas canções, suas danças e sua música são ainda dos velhos tempos. Um jovem solicita à orquestra que execute uma determinada música e a dança então se inicia. Os bailarinos competem, entre si, para estabelecer o melhor deles. As moças, por sua vez, também demonstram suas habilidades. Logo todos se comungam e a dança se generaliza. Os jovens dançam com uma jaqueta sobre o dorso nú, pondo em evidência seu vigor físico.

"Festa popular em Detva" significa alegria, humor e espontaneidade.

# NOVA YORK

serviços em

*Super G Constellation*



# VARIG

PASSAGENS:

Av. Ipiranga, 799 - Fones: 36-5688 e 36-4876 - R. Libero Badaró, 141 - Fones: 36-5182 e 35-2475

Av. Duque de Caxias, 80 - Fone: 52-1196 r/12



O GENTLEMAN faz, na personalidade, a marca da distinção em cada detalhe. E, de todos os detalhes, o cabelo é o que primeiro impressiona. Mantenha um penteado de "gentleman" durante todo o dia, com o uso do Óleo de Lavanda Bourbon, que fixa, amacia, dá brilho, perfuma com o suave aroma de lavanda e não contém goma!

Como transformar

UM HOMEM NUM GENTLEMAN



ÓLEO DE LAVANDA  
**BOURBON**

o mais perfeito fixador para cabelos e cavalheiros

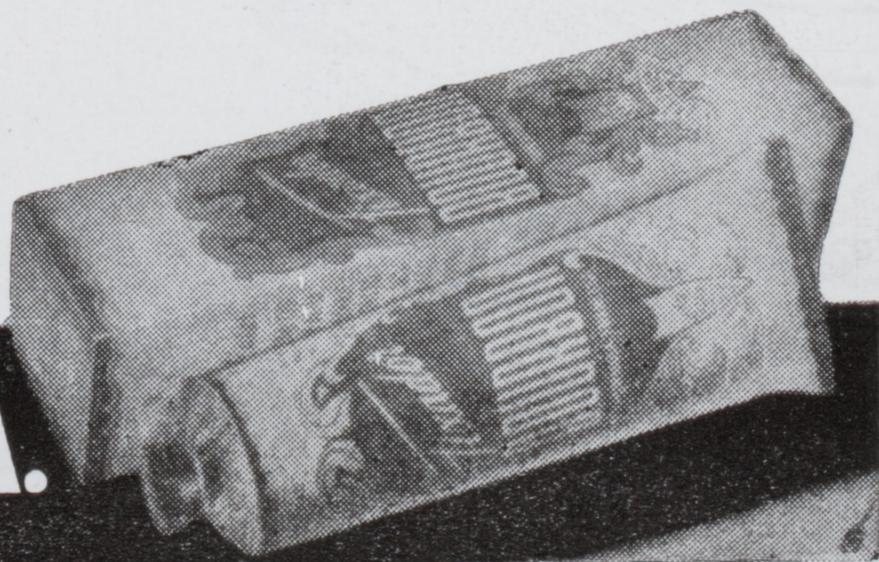


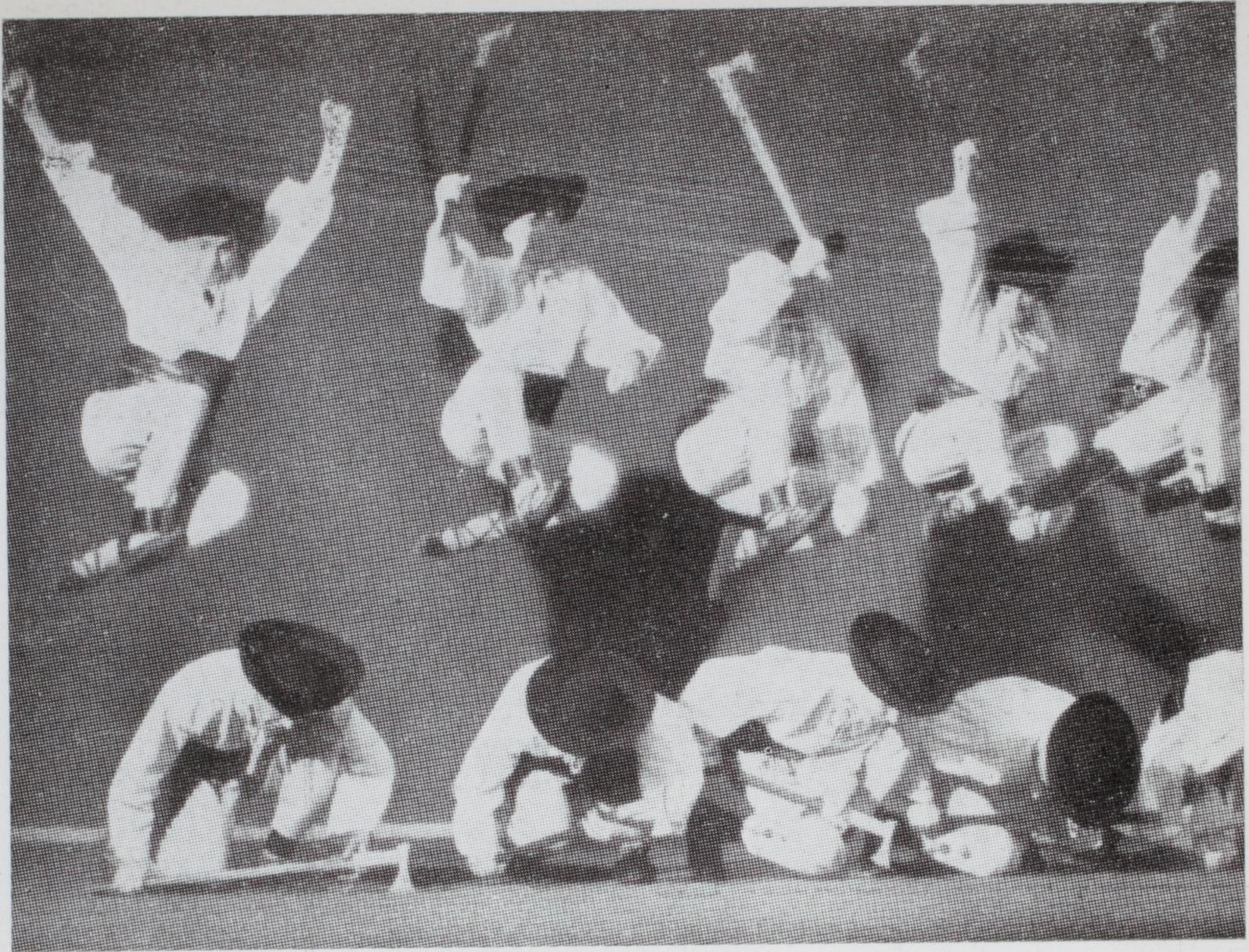
Produto da PERFUMARIA SAN-DAR S/A  
Rua Teodoro Sampaio, 1422 - São Paulo  
PARANÁ - Curitiba - Ampla



DANÇA POPULAR

PERFUMARIA  
**SAN-DAR S.A.**  
SÃO PAULO





QUADRO DA DANÇA "ODSZEMK"



# Admirada

por todos...

Pode ser você... admirada por todos e, principalmente, por "ele". E é fácil: proteja sua beleza e realce os encantos do seu rosto. Receba em suas faces a carícia aderente do Pó-de-Arroz Tormento. Ele tem a textura da sêda, a maciez do veludo, a aderência de um beijo.

O pó-de-arroz **TORMENTO** é oferecido, também, em ricos estojos de matéria plástica próprios para presente.



branco, raquel, ocre, bois-de-rose, pêssego

PÓ-DE-ARROZ

**Tormento**

Um produto da  
Perfumaria SAN-DAR

Rua Teodoro Sampaio, 1122 - S. Paulo

Criado pelos Mestres da Cor

AS SUAS CORTINAS E TAPETES ESTÃO SUJAS?

**Lavita**

CHAME 36-0509 e peça orçamento sem  
compromisso

**LAVANDERIA**

(LAVA, PASSA, ENGOMA)

**TINTURARIA**

(DRY — CLEANING)

Rua Condessa de São Joaquim, 250

## SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

1956 — Quadragésima-quinta temporada — 1956

PRÓXIMOS SARAUS

CONJUNTO FOLCLÓRICO "LUCNICA" DA TCHESCOSLOVAQUIA - hoje  
YARA BERNETTE (pianista brasileira)

*Saraus realizados:*

ABRIL,	9	— Sarau 757.o	— QUARTETO VOCAL SODCA
"	24	— Sarau 758.o	— FERNANDO GERMANI (organista)
"	30	— Sarau 759.o	— "BRASILIANA" (conjunto folclórico)
MAIO,	15	— Sarau 760.o	— MENINOS CANTORES DE SÃO DOMINGOS
"	22	— Sarau 761.o	— LILLIAN STEUBER (pianista)
JUNHO,	5	— Sarau 762.o	— WANDA LUZZATO (violinista)
"	27	— Sarau 763.o	— QUARTETO JANACEK (de cordas)
JULHO,	16	— Sarau 764.o	— QUARTETO JANACEK (de cordas)
"	30	— Sarau 765.o	— OLEG BRIANSKY, TATIANA LESKOVA e MIREILLE BRIANE (bailarinos)
AGOST.,	7	— Sarau 766.o	— ZARA NELSOVA (violoncelista)
"	14	— Sarau 767.o	— JAIME INGRAM (pianista)

**BRISTOL**

*continua sendo a melhor escolha*

*em CALÇADOS FINOS*

PARA TODOS  
OS MOMENTOS

*de Elegância!*

*Casas* **BRISTOL**

RUA BARÃO DE ITAPETINGA, 54

E FILIAIS



*O presente  
que tôdas  
recebem  
com alegria...*



COLÔNIAS PERFUMADAS

L'Aimant • Emeraude  
L'Origan • Epreuve  
A Suma • Chypre

*Coty*

Insistimos na

**AIR FRANCE**



porque

*eu adoro o conforto*

*e meu marido gosta*

*de passar bem.*

**CONFÔRTO?**

É uma característica da Air France e está simbolizada nas ultra-repousantes "couchettes" - poltronas-leito que fazem de sua viagem pela Air France um irresistível pretexto para descansar. E as "couchettes" estão à sua disposição o ano todo *sem despesa extra!*

**SERVIÇO?**

É outra característica da Air France, cuja cozinha tem fama internacional. Vinhos, champagne e licores franceses. Cardápio cuidadosamente escolhido para que V.S. *passe bem* em suas viagens.

**RAPIDEZ?**

É uma *exclusividade* da Air France, nos vôos para a Europa, Prata e todo o mundo. Únicamente pelo Super-Constellation da Air France - o maior e mais rápido avião comercial do mundo - V.S. vai à Europa *em menos de 24 horas de vôo.* Partidas de S. Paulo (Congonhas) 2 vezes por semana



Só o SUPER-CONSTELLATION faz o VÔO DIRETO RIO-DAKAR

uma exclusividade para o Brasil da

**AIR FRANCE**

- O REQUINTE PARISIENSE EM VIAGENS AÉREAS!